

REVUE

Voltaire



**VOLTAIRE DANS
LE MONDE GERMANIQUE**

20

SORBONNE UNIVERSITÉ PRESSES

V20 · II. Hommage à Christophe Paillard · Guillaume Métayer

REVUE Voltaire

DIRECTEUR FONDATEUR
José-Michel Moureaux

DIRECTEURS

Linda Gil
IRLC Université Paul-Valéry Montpellier 3
linda.gil@univ-montp.fr

Guillaume Métayer
CELLF (CNRS-Sorbonne Université)
gme.metayer@gmail.com

RESPONSABLES DES COMPTES RENDUS

Gillian Pink
Voltaire Foundation (Oxford)
gillian.pink@voltaire.ox.ac.uk

Nicolas Morel
Université de Zurich
nicolas.morel@uzh.ch

COMITÉ DE RÉDACTION

Nicholas Cronk (Université d'Oxford, directeur de la Voltaire Foundation),
Jean Dagen (Sorbonne Université), Olivier Ferret (Université Lumière Lyon 2),
Linda Gil (Université Paul-Valéry Montpellier 3), Russell Goulbourne
(Université de Melbourne), Gianni Iotti (Université de Pise),
Laurence Macé (Université de Rouen), Sylvain Menant (Sorbonne Université),
Myrtille Méricam-Bourdet (Université Lumière Lyon 2), Christiane Mervaud
(Université de Rouen), Guillaume Métayer (CNRS, CELLF-Sorbonne Université),
Gillian Pink (Voltaire Foundation), Nicolas Morel (Université de Zurich).

COMITÉ DE LECTURE

Marie-Hélène Cotoni (Université de Nice), Natalia Elaguina (Bibliothèque
nationale de Russie), François Jacob (Université de Besançon),
Camille Guyon-Lecoq (Université de Picardie Jules-Verne), John Iverson
(Whitman College, Washington), Christophe Martin (Sorbonne Université),
Gerhardt Stenger (Université de Nantes), Jeroom Vercruyssen (Vrije U. Brussel),
Charles Wirz (Institut et Musée Voltaire, Genève), Thomas Wynn
(Durham University), Piotr Zaborov (Institut de littérature russe de l'Académie
des sciences de Russie, Saint-Pétersbourg).

**TOUS LES ARTICLES PUBLIÉS DANS LA REVUE VOLTAIRE
SONT SOUMIS À UNE DOUBLE EXPERTISE.
LES ARTICLES DOIVENT ÊTRE ENVOYÉS PAR COURRIER ÉLECTRONIQUE,
DANS UN FICHIER WORD ATTACHÉ.
À revuevoltaire@gmail.com.**

**LES VOLUMES ENVOYÉS POUR RECENSION DOIVENT ÊTRE ADRESSÉS IMPERSONNELLEMENT
AUX RESPONSABLES DES COMPTES RENDUS.
APRÈS AVOIR PRIS CONTACT AVEC EUX PAR VOIE ÉLECTRONIQUE.**

SOCIÉTÉ DES ÉTUDES VOLTAIRIENNES

BUREAU

Présidente d'honneur : Christiane Mervaud

Président : Nicholas Cronk

Vice-président : Sylvain Menant

Secrétaire générale : Laurence Macé

Trésorier : Renaud Bret-Vitoz

Secrétaire : Myrtille Méricam-Bourdet

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Renaud Bret-Vitoz, Christophe Cave, Nicholas Cronk, Olivier Ferret,
Pierre Frantz, Linda Gil, Russell Goulbourne, Laurence Macé, Christophe
Martin, Sylvain Menant, Myrtille Méricam-Bourdet, Christiane Mervaud,
Guillaume Métayer, Gillian Pink.

<http://voltaire.lire.ish-lyon.cnrs.fr>

LES COTISATIONS DOIVENT PARVENIR À L'ADRESSE DU TRÉSORIER :

SOCIÉTÉ DES ÉTUDES VOLTAIRIENNES

À l'attention du trésorier, Renaud BRET-VITTOZ

CELLF 16^e-18^e

Faculté des Lettres de Sorbonne Université

1, rue Victor-Cousin

F-75230 Paris cedex 05

TARIFS 2021

Sociétaire **35€**

Étudiant·e non salarié·e **20€**

Bibliothèque et institution **45€**

La *Revue Voltaire* est adressée gratuitement
aux adhérents de la SEV.

VOLTAIRE DANS LE MONDE GERMANIQUE

numéro 20 — juin 2021

ACTUALITÉS

Christiane Mervaud

Les vingt ans de la *Revue Voltaire*

Nicholas Cronk

Vers l'achèvement de l'édition imprimée des *Œuvres complètes de Voltaire*

Linda Gil

Voltaire à l'agrégation

IN MEMORIAM

VOLTAIRE DANS LE MONDE GERMANIQUE

Guillaume Métayer et Ludolf Pelizaeus

Introduction

Linda Gil

Les libraires face à la diffusion des *Œuvres complètes* posthumes de Voltaire en Allemagne : ruses commerciales, *fake news* et piratage à la veille de la Révolution française. Le cas de Jean Guillaume Virchaux, libraire à Hambourg

Antony McKenna et Gianluca Mori

La *Lettre sur Locke* de Voltaire à la cour princière de Rheinsberg

Edward Langille

L'*Avis de l'éditeur de la Réponse aux vers précédents* (c'est-à-dire les *Vers au roi de Prusse*) est-il de Voltaire ?

Hendrikje Carius

Numérisation des ressources voltairiennes dans les pays germanophones. État des lieux et perspectives de recherche

Gerhardt Stenger

L'« honnête vérité allemande » : la première biographie de Voltaire par Johann Christoph Von Zabuesnig

Wolfgang Adam

La relation de Lessing à Voltaire dans la perspective du gallotropisme

Jean Mondot

Voltaire en Allemagne et la naissance d'un nouveau gallotropisme

François Thomas

La référence à Voltaire dans la réflexion sur la traduction en Allemagne au XVIII^e siècle : Voltaire – Wieland, Herder – et Shakespeare

Guillaume Métayer

Un Voltaire Sécession dans l'ombre de Goethe : Josef Popper-Lynkeus

Ludolf Pelizaeus

De Voltaire à Paisiello : de *Candide* au *Roi Théodore*. Transferts culturels entre la France, l'Italie et l'espace germanophone

Frank Stückemann

Presse des Lumières en Westphalie. *Anti-Kandide* et « Apologie pour le Dr Martin » : la critique de Voltaire par Justus Möser

VARIA

Guido Beduschi

Historians and politicians in an unpublished manuscript of Voltaire

Daniel Droixhe

La contrefaçon liégeoise de *Tancredè* (1761). De la typographie au texte

INÉDITS

Nicholas Cronk

La correspondance de Voltaire : lettres et billets inédits adressés à Marc Duval et à d'autres correspondants

Gillian Pink

Un exemplaire corrigé du tome 8 des *Questions sur l'Encyclopédie*

COMPTES RENDUS

LES CHERCHEURS PAR EUX-MÊMES

Sarra Abrougui

Les Religions de l'Antiquité classique dans l'œuvre de Voltaire : réception et instrumentalisation

Debora Sicco

Voltaire: la política come azione

ENTRETIEN

Claude Lauriol

Cinquante ans de recherche autour de Voltaire

ISBN de ce PDF :
979-10-231-3002-7

<https://sup.sorbonne-universite.fr>

REVUE
Voltaire
n° 20 • 2021

Voltaire dans le monde
germanique

SORBONNE UNIVERSITÉ PRESSES
Paris

Les SUP sont un service général de la faculté des Lettres de Sorbonne Université.

Édition papier :

© Sorbonne Université Presses, 2021

ISBN : 979-10-231-0692-3

Mise en page Emmanuel Marc Dubois/3d2s (Issigeac/Paris)
d'après le graphisme de Patrick Van Dieren

Adaptation numérique :

© Sorbonne Université Presses, 2022

Emmanuel Marc Dubois/3d2s (Issigeac/Paris)

SUP

Maison de la Recherche

Sorbonne Université

28, rue Serpente

75006 Paris

tél. : (33)(0)1 53 10 57 60

sup@sorbonne-universite.fr

sup.sorbonne-universite.fr

SOMMAIRE

Liste des sigles et abréviations.....	7
Sciences en danger, revues en lutte	
Éditorial par le collectif des revues en lutte.....	9
Avant-propos	
Linda Gil & Guillaume Métayer.....	19

ACTUALITÉS

Les vingt ans de la <i>Revue Voltaire</i>	
Christiane Mervaud.....	23
Vers l'achèvement de l'édition imprimée des <i>Œuvres complètes de Voltaire</i>	
Nicholas Cronk.....	29
Voltaire à l'agrégation	
Linda Gil.....	33

IN MEMORIAM

Hommage à Sophie Lefay	
Pierre Frantz & Michel Delon.....	39
Hommage à Christophe Paillard	
Guillaume Métayer.....	41

VOLTAIRE DANS LE MONDE GERMANIQUE

Introduction

Guillaume Métayer & Ludolf Pelizaeus47

CONTEXTE ET DIFFUSION

Les libraires face à la diffusion des *Œuvres complètes* posthumes de Voltaire en
Allemagne : ruses commerciales, *fake news* et piratage à la veille de la Révolution
française. Le cas de Jean Guillaume Virchaux, libraire à Hambourg
Linda Gil53

La *Lettre sur Locke* de Voltaire à la cour princière de Rheinsberg
Antony McKenna & Gianluca Mori 71

L'*Avis de l'éditeur* de la *Réponse aux Vers précédents* (c'est-à-dire les *Vers au roi de
Prusse*) est-il de Voltaire ?
Édouard Langille87

4 Numérisation des ressources voltairiennes dans les pays germanophones. État des
lieux et perspectives de recherche
Hendrikje Carius97

RÉCEPTION

L'« honnête vérité allemande » : la première biographie de Voltaire par Johann
Christoph von Zabuesnig
Gerhardt Stenger119

La relation de Lessing à Voltaire dans la perspective du gallotropisme
Wolfgang Adam133

Voltaire en Allemagne et la naissance d'un nouveau gallotropisme
Jean Mondot143

La référence à Voltaire dans la réflexion sur la traduction en Allemagne
au XVIII^e siècle : Voltaire – Wieland, Herder – et Shakespeare
François Thomas151

Un Voltaire Sécession dans l'ombre de Goethe : Josef Popper-Lynkeus
Guillaume Métayer169

ADAPTATIONS

De Voltaire à Paisiello : de <i>Candide</i> au <i>Roi Théodore</i> . Transferts culturels entre la France, l'Italie et l'espace germanophone Ludolf Pelizaeus.....	189
Presse des Lumières en Westphalie. <i>Anti-Kandide</i> et « Apologie pour le Dr Martin » : la critique de Voltaire par Justus Möser Frank Stückemann.....	207

VARIA

Historians and politicians in an unpublished manuscript of Voltaire Guido G. Beduschi.....	221
La contrefaçon liégeoise de <i>Tancredè</i> (1761). De la typographie au texte Daniel Droixhe.....	239

INÉDITS

La correspondance de Voltaire : lettres et billets inédits adressés à Marc Duval et à d'autres correspondants Nicholas Cronk.....	247
Un exemplaire corrigé du tome 8 des <i>Questions sur l'Encyclopédie</i> Gillian Pink.....	263

COMPTES RENDUS

<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 20C, <i>Micromégas and other texts (1738-1742)</i> , Oxford, Voltaire Foundation, 2017.....	271
<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 21. <i>Essai sur les mœurs et l'esprit des nations</i> (I). <i>Introduction générale et Index analytique</i> , éd. Bruno Bernard, John Renwick, Nicholas Cronk et Janet Godden ; texte et bibliographie établis par Henri Duranton, Oxford, Voltaire Foundation, 2019.....	274
<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 27. <i>Essai sur les mœurs et l'esprit des nations</i> (IX). <i>Textes annexes</i> , éd. Bruno Bernard, John Renwick, Nicholas Cronk et Janet Godden, Oxford, Voltaire Foundation, 2016.....	274
<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 37. <i>Questions sur l'Encyclopédie, par des amateurs</i> (I). Introduction de Christiane Mervaud et index général établi par Dominique Lussier, Oxford, Voltaire Foundation, 2018.....	279

<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 145, <i>Notes et écrits marginaux conservés hors de la Bibliothèque nationale de Russie. Complément au Corpus des notes marginales</i> , Oxford, Voltaire Foundation, 2019	281
Voltaire, <i>Questions sur l'Encyclopédie</i> , éd. Nicholas Cronk, Christiane Mervaud et Gillian Pink, Paris, Robert Laffont, coll. « Bouquins », 2019.....	286
Marc Hersant, <i>Voltaire : écriture et vérité</i> , Louvain, Peeters, coll. « La République des Lettres », 2015	290
Bertrand Binoche, « <i>Écrasez l'infâme!</i> » <i>Philosopher à l'âge des Lumières</i> , Paris, La Fabrique éditions, 2018	297

LES JEUNES CHERCHEURS PAR EUX-MÊMES

Sarra Abrougui, <i>Les Religions de l'Antiquité classique dans l'œuvre de Voltaire : réception et instrumentalisation</i> (sous la direction de Pierre Hartmann et Yves Lehmann, Université de Strasbourg).....	303
6 Debora Sicco, <i>Voltaire: la politica come azione</i> (sous la direction de Paola Rumore, Università degli Studi di Torino)	306

ENTRETIEN

Cinquante ans de recherches autour de Voltaire	
Entretien avec Claude Lauriol	315

LISTE DES SIGLES ET ABRÉVIATIONS

Bengesco	Georges Bengesco, <i>Voltaire. Bibliographie de ses œuvres</i> , Paris, Librairie académique Perrin, 1882-1890, 4 vol.
BnC	<i>Catalogue général des livres imprimés de la Bibliothèque nationale. Auteurs : t. 214; Voltaire</i> , éd. H. Frémont et autres, Paris, 1978, 2 vol.
BV	M. P. Alekseev et T. N. Kopreeva, <i>Bibliothèque de Voltaire : catalogue des livres</i> , Moscou, 1961.
CL	Grimm, Diderot, Raynal, Meister et autres, <i>Correspondance littéraire, philosophique et critique</i> , éd. M. Tourneux, Paris, Garnier, 1877-1882, 16 vol.
CN	<i>Corpus des notes marginales de Voltaire</i> , Berlin/Oxford, Akademie-Verlag/Voltaire Foundation, 1979- [8 vol. parus].
D	Voltaire, <i>Correspondence and related documents</i> , éd. Th. Besterman, OCV, t. 85-135, Oxford, Voltaire Foundation, 1968-1977.
<i>Dictionnaire général de Voltaire</i>	R. Trousson et J. Vercauteren (dir.), <i>Dictionnaire général de Voltaire</i> , Paris, H. Champion, 2003.
<i>Encyclopédie</i>	<i>Encyclopédie, ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers, par une société de gens de lettres</i> , Paris, Briasson, David, Le Breton, Durand, 1751-1765, 17 vol. ; <i>Recueil de planches, sur les sciences, les arts libéraux, et les arts mécaniques, avec leur explication</i> , Paris, Briasson, David, Le Breton, Durand, 1762-1772, 9 vol.
Ferney	George R. Havens et Norman L. Torrey, <i>Voltaire's catalogue of his library at Ferney</i> , SVEC, no 9 (1959).
Fr.	Manuscrits français (BnF).
<i>Inventaire Voltaire</i>	J. Goulemot, A. Magnan et D. Masseur (dir.), <i>Inventaire Voltaire</i> , Paris, Gallimard, coll. « Quarto », 1995.
κ84	<i>Œuvres complètes de Voltaire</i> , [Kehl], Société littéraire typographique, 1784-1789, 70 vol. in-8o.
M	Voltaire, <i>Œuvres complètes</i> , éd. L. Moland, Paris, Garnier, 1877-1882, 52 vol.
n.a.fr.	Nouvelles acquisitions françaises (BnF).
OCV	<i>Les Œuvres complètes de Voltaire / The Complete Works of Voltaire</i> , Oxford, Voltaire Foundation [édition en cours].
OH	Voltaire, <i>Œuvres historiques</i> , éd. R. Pomeau, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », 1957.

- OUSE *Oxford University Studies in the Enlightenment*, Oxford, Voltaire Foundation.
- SVEC *Studies on Voltaire and the Eighteenth Century*, Oxford, Voltaire Foundation.
- VST R. Pomeau, R. Vaillot, Ch. Mervaud et autres, *Voltaire en son temps*, 2^e éd., Oxford, Voltaire Foundation, 1995, 2 vol.
- W75G Voltaire, *La Henriade, divers autres poèmes et toutes les pièces relatives à l'épopée*, Genève, [Cramer et Bardin], 1775, 40 vol. in-8o [édition dite « encadrée »].

In memoriam

HOMMAGE À CHRISTOPHE PAILLARD

Guillaume Métayer
CELLF (CNRS-Sorbonne Université)

La nouvelle de la disparition prématurée de Christophe Paillard, survenue le 23 mai 2019, à l'âge de 52 ans, a laissé les voltairistes en état de choc. Un hommage lui a été aussitôt rendu publiquement lors de nos Journées Voltaire annuelles, en Sorbonne¹ par Laurence Macé, secrétaire générale de la Société des études voltairiennes, puis, sur son blog, par l'équipe de la Fondation Voltaire d'Oxford².

Je ne suis nullement mieux placé que quiconque pour parler de Christophe et ne m'y sens autorisé que par le chagrin causé par la nouvelle de sa disparition. Depuis des années maintenant, sa présence lors des Journées Voltaire constituait toujours, pour moi comme pour tous les spécialistes de Voltaire et les personnes présentes, un enchantement de l'esprit³. Christophe avait beaucoup de science mais aussi d'éloquence, deux qualités auxquelles s'ajoutait une grande bienveillance, et ses prises de parole, par exemple en réaction aux communications, étaient, à chaque fois, un petit chef-d'œuvre de concision et de précision. Il illustrait ainsi à merveille le sens du mot *colloque*, ce « parler ensemble » qui fait de nos Journées non pas une simple succession d'interventions, une exposition voire une vitrine de nos travaux, mais un lieu d'échange vivant, un véritable moment de circulation des connaissances et des idées. Je me souviens aussi, bien entendu, de ses contributions en forme et au pupitre, et tout particulièrement de sa communication, très belle et, à mon sens, séminale, sur Voltaire et la chanson, lors des Journées que nous avons consacrées au thème difficile de « Voltaire et la musique »⁴. Entre le lyrisme du chant et la satire qui chansonne, entre le *Canzoniere* et l'épigramme, l'opéra et ses parodies, Voltaire fut, à sa façon, un grand chansonnier – la généalogie

1 Le vendredi 14 juin, <https://voltaire-lire.msh-lse.fr/spip.php?article670>.

2 <https://voltairefoundation.wordpress.com/2019/06/12/christophe-paillard/>.

3 La page de l'ITEM donne une idée de l'ampleur des travaux de Christophe : <http://www.item.ens.fr/paillard/>.

4 Christophe Paillard, « Voltaire chanteur, chanté et chansonnier : la chanson dans l'esthétique voltairienne », *Revue Voltaire*, 13, 2013, p. 49-67.

fantasmagique qu'il s'était forgée le suggère également – tout comme il fut un grand chansonné. Christophe avait saisi avec justesse et finesse ce Voltaire chansonnier et buissonnier, vagabondant loin des grands genres mais faisant chanter la prose jusque dans le célèbre *incipit* du *Dictionnaire philosophique*: « *Où allez-vous, monsieur l'abbé* »... Par là, c'est un Voltaire émouvant et inattendu, courant des salons et des rues du XVIII^e siècle et de la Révolution jusqu'au refrain de Gavroche qu'il nous donnait aussi à voir, ou plutôt à entendre. On le comprend, Christophe était le type même du philosophe⁵ littéraire, c'est-à-dire sensible, chez qui l'érudition était toujours intelligente et devenait poétique à force d'exactitude, telle, par exemple, la manière émerveillée qu'il avait de distinguer l'édition encadrée de 1775 de son édition conjointe, l'une arborant dans ses coins l'ornement d'une « palmette », l'autre d'une « fleurette »⁶. Ami des mots et non seulement des idées, il était bien, par là aussi, un vrai disciple de Voltaire. Les responsables de la Voltaire Foundation ont déjà souligné son apport à l'édition des *Ceuvres complètes* et, plus généralement, à la découverte d'inédits ou au démasquage de faux⁷. Christophe était en effet passionné par les questions d'édition, si complexes et instructives il est vrai dans le cas de Voltaire. Exploitant les fonds du « patriarche » en riverain – Christophe, qui enseignait au Lycée international de Ferney-Voltaire, avait aussi été premier adjoint au maire en charge de la culture et du rayonnement touristique –, il s'était attaché, dans un long récit où affleure souvent comme une sorte de tendresse envers ses protagonistes, à retracer l'œuvre monumentale de Beuchot et ses relations avec Cayrol, y trouvant d'ailleurs matière non seulement à aider par la publication d'un inédit à l'édition du *Précis du Siècle de Louis XV*, mais aussi à s'interroger sur la signification politique de l'adjectif « voltairien » au XIX^e siècle, à travers leur dialogue, afin de servir loyalement notre enquête collective sur « Voltaire et l'histoire nationale »⁸. De même, il s'intéressa intensivement au « petit scribe », le secrétaire et « bibliothécaire » de Voltaire, Jean-Louis Wagnière, auquel il

5 Sa thèse, *La Justification de la nécessité : recherche sur le sens et sur les origines du fatalisme moderne*, soutenue sous la direction de Marie Cariou en décembre 2000, avait été distinguée par le prix de thèse 2001 de l'École doctorale de Lettres de l'université Lyon-III. Sur le même thème, chez Voltaire, on pourra se reporter à son éclairant article : Christophe Paillard, « Entre science et métaphysique : le problème du fatalisme dans la philosophie de Voltaire », *Revue Voltaire*, 8, 2008, p. 207-223.

6 Christophe Paillard, « Les “cailloux pétrifiés” de Voltaire. Corrections auctoriales ou modifications éditoriales ? Le traitement de L'A.B.C. dans les éditions de Kehl et de Beuchot », *Revue Voltaire*, 11, 2011, p. 373-385, ici, p. 376.

7 Christiane Mervaud et Christophe Paillard, « À la découverte d'un faux voltairien : marginalia apocryphes sur les Observations critiques », *Revue Voltaire*, 8, 2008, p. 279-328. Christophe Paillard signa plusieurs contributions avec Christiane Mervaud, telle la présentation de « Quelques lettres autour du théâtre de Voltaire » (1, 7, 2007, p. 313-339).

8 Christophe Paillard, « Que signifie être “voltairien” au XIX^e siècle ? Beuchot et Cayrol, éditeurs de Voltaire », *Revue Voltaire*, 10, 2010, p. 121-143.

consacra plusieurs ouvrages et articles⁹, ainsi qu'aux *marginalia* de Voltaire, et plus particulièrement au statut de ses « auto-annotations » qu'il contribua à revaloriser à la suite des travaux sur Voltaire et la note¹⁰.

L'un de nos derniers échanges personnels date d'un an avant sa disparition ; c'était en juin 2018. Un collègue m'ayant demandé la source d'une anecdote sur le « patriarche » à la constitution de la figure duquel il avait aussi logiquement consacré plusieurs articles¹¹, c'est, sans surprise, à Christophe et à sa grande connaissance de voltairiste de Ferney, que je faisais appel, d'autant plus que j'avais, comme nous tous, dévoré son ouvrage sur *Voltaire en son château de Ferney*¹². Christophe me répondit avec son amicale courtoisie coutumière. Malheureusement, aux Journées Voltaire de l'année suivante où, à cette occasion, je l'invitais à nous proposer l'une de ses précieuses interventions, il ne put déjà être des nôtres. Quelques semaines plus tôt à peine, nous évoquions encore « Voltaire et la grève » (c'était elle alors, non le confinement, qui nous retenait loin les uns des autres) : avec un humour que nous lui connaissions tous – que l'on songe à sa présentation d'une « croûte » ou « enseigne à bière » trônant facétieusement à Ferney pour célébrer le « patriarche »¹³ ou à l'*incipit* de sa contribution sur « Voltaire et le sexe »¹⁴ – il avait déjà repris à la volée le titre de mon courriel pour en faire plaisamment le projet d'un colloque imaginaire : « Quel joli titre ! Voltaire et la grève, cela pourrait être le thème de nos futures journées d'études... » ; puis le sérieux reprenant légitimement ses

- 9 Jean-Louis Wagnière *ou les Deux morts de Voltaire*, éd. Christophe Paillard, préf. Michel Delon, Saint-Malo, Éditions Cristel, coll. « Voltairiana », 2005 ; Jean-Louis Wagnière, *secrétaire de Voltaire : lettres et documents*, éd. Christophe Paillard, Oxford, Voltaire Foundation, SVEC, 2008. Voir aussi : « Un billet inédit de Jean-Louis Wagnière (10 mai [1778 ?]) », *Revue Voltaire*, 11, 2011, p. 221-223. Christophe avait aussi participé aux Journées Voltaire sur « Voltaire : les voyages de l'esprit libre ? » avec une communication, sur « Le dernier voyage de Voltaire à Paris d'après les mémoires de Wagnière » (14 juin 2014), qu'il n'eut sans doute pas le temps de reprendre pour la publication dans la *Revue Voltaire*, 15, 2015. Voir aussi : « Du copiste au secrétaire. Jean-Louis Wagnière éditeur de Voltaire ? », *Cahiers Voltaire*, 4, 2005, p. 125-137.
- 10 Le *Corpus des notes marginales*, *Revue Voltaire*, 3, 2003. Voir Christophe Paillard, « De la plume de Voltaire aux presses des Cramer. Le problème de l'auto-annotation », *Revue Voltaire*, 7, 2007, p. 341-355. Voir aussi « L'exemplaire maître des *Œuvres* de Voltaire dans la seconde moitié des années 1760. L'auto-annotation de BV3464-1, modèle de BV3462-2, "Keate" et "Balleidier", *Revue Voltaire*, 17, 2017, p. 261-295 et « Voltaire annotateur de lui-même dans la bibliothèque de Ferney. Typologie, description matérielle et intérêt éditorial de l'auto-annotation » (avec la collaboration de Natalia Speranskaya), *Revue Voltaire*, 18, 2018.
- 11 Christophe Paillard, « Voltaire et le marquis de Florian. Le rôle du cercle familial dans l'édification du statut patriarcal de Voltaire », *Revue Voltaire*, 11, 2011, p. 135-152.
- 12 Paris, Éditions du Patrimoine-Centre des monuments nationaux, coll. « Itinéraires du patrimoine », 2010 [rééd. en 2019].
- 13 Christophe Paillard « La glorification de Voltaire. Usages et fonctions des arts visuels dans la collection du château de Ferney », *Revue Voltaire*, 12, 2012, p. 163-183.
- 14 « Les libertés sexuelles de Voltaire : hétérosexualité, homosexualité et autosexualité dans les *Questions sur l'Encyclopédie* », *Revue Voltaire*, 14, 2014, p. 117-131 (ici p. 117, où Christophe reprend la « boutade » de Voltaire sur la « Fornication » pour ouvrir un article extrêmement nuancé).

droits, il avait ajouté, perplexe : « encore qu'il sera peut-être difficile de trouver du grain à moudre »... L'harmonie d'un chercheur et de son auteur ne saurait être mieux illustrée que par ce relais incessant de qualités variées et compatibles peut-être dans leur seul mouvement : le savoir, l'intelligence, le cœur et, on le voit, l'humour, la fantaisie de l'esprit.